



Qualität von Anfang an.

## Technische Daten

### BAUFORM

1-teilige Körperkonstruktion,  
mit zylindrischen Durchgang.

### BETÄTIGUNG

90°-Drehung des Handhebels.  
(um jeweils 180° gegen die Spindel  
versetzbar)

### ANSCHLUß

Innengewinde 1/8" bis 1/2", ISO 228  
Innen-/Außengewinde 1/8" bis 1/2", ISO 228

### BETRIEBSDRUCK

Bis Nenndruck PN 30 (bis 80°C)  
Für Betriebstemperaturen über +80°C siehe  
Druck-Temperatur-Diagramm.

### TEMPERATUR

-20°C bis max. +90°C.

### WERKSTOFFE

Gehäuse: Messing-verchromt  
(sandgestrahlt)  
Kugel: Messing-verchromt  
Dichtungen:  
Kugel: PTFE  
Spindel: FKM  
Handhebel: Nylon  
(schwarz)

### WEITERE LIEFERMÖGLICHKEITEN

NPT - Gewinde;  
mit Schraubendreherbetätigung.

Alle Angaben sind freibleibend und  
unverbindlich!

## Specification

### DESIGN

Body consists of one part,  
cylindric bore.

### OPERATION

Rotation of the handle through 90°.  
(Handle is reversible through 180°.)

### CONNECTION

Female B.S.P. thread 1/8" - 1/2", ISO 228  
Female/ male thread 1/8" - 1/2", ISO 228

### PRESSURE RANGE

Up to nominal pressure PN 30 (up to 80°C).  
For higher temperatures please refer to the  
Pressure-Temperature-Diagram.

### TEMPERATURE RANGE

-20°C up to +90°C

### MATERIALS

Body: Brass (chrome-plated)  
(sandblasted)  
Ball: Brass (chrome-plated)  
Seals:  
Ball: PTFE  
Stem: FKM  
Handle : Nylon  
(black)

### OPTIONS

NPT - threaded connection;  
screw driver-operation.

The above information is intended for guidance  
only and the company reserves the right to  
change any data herein without prior notice!

Artikel:  
**VF**

2-Wege  
Mini-Kugelhahn  
PN 30

Messing



Type:  
**VF**

2-way  
mini-ball valve  
PN 30

Brass

## Artikel- u. Bestellangaben: z.B. VF111023

= Mini-Kugelhahn, Messing, Handhebel, Innengewinde: 1/2"

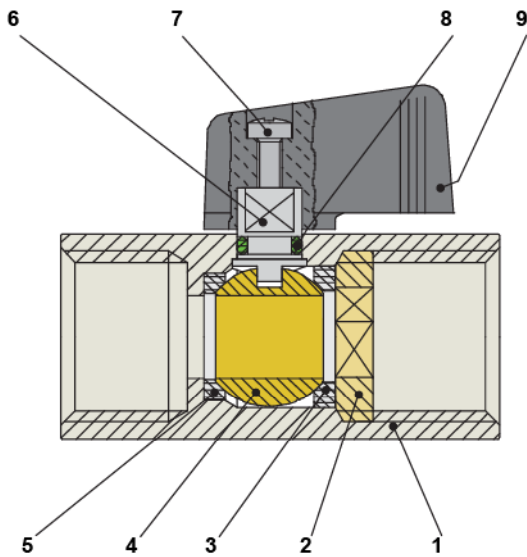
1.+ 2. Stelle Produkt	3.+ 4. Stelle Werkstoffe Gehäuse / Dichtung / Kugel	5. Stelle Betätigung	6. Stelle Zusatzausstattung	7.+ 8. Stelle Anschlußgröße (nach ISO 228)
VF = Mini-Kugelhahn	11 = Messing / PTFE / Mes- sing	1 = Handhebel (schwarz)	0 = Innengewinde 3 = Innen-/Außen- gewinde	20 = 1/8" 21 = 1/4" 22 = 3/8" 23 = 1/2"

## Ordering example: e.g. VF110023

= Mini-ball-valve, brass, handle, female thread: 1/2"

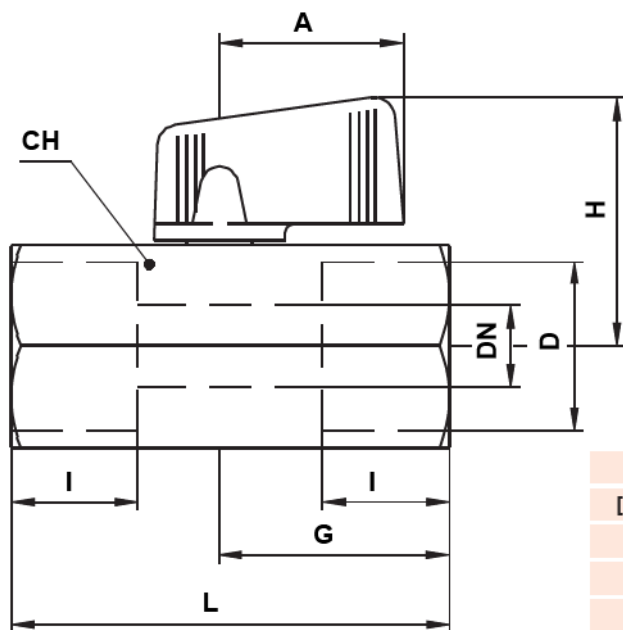
1.+ 2. Digit Product	3.+ 4. Digit Material Body / seal / ball	5. Digit Operation	6. Digit Options	7.+ 8. Digit Connection size (acc. to ISO 228)
VF = Mini-ball-valve	11 = Brass / PTFE / Brass	1 = Handle (black)	0 = Female thread 3 = Female-/ male thread	20 = 1/8" 21 = 1/4" 22 = 3/8" 23 = 1/2"

## Stückliste / Parts list



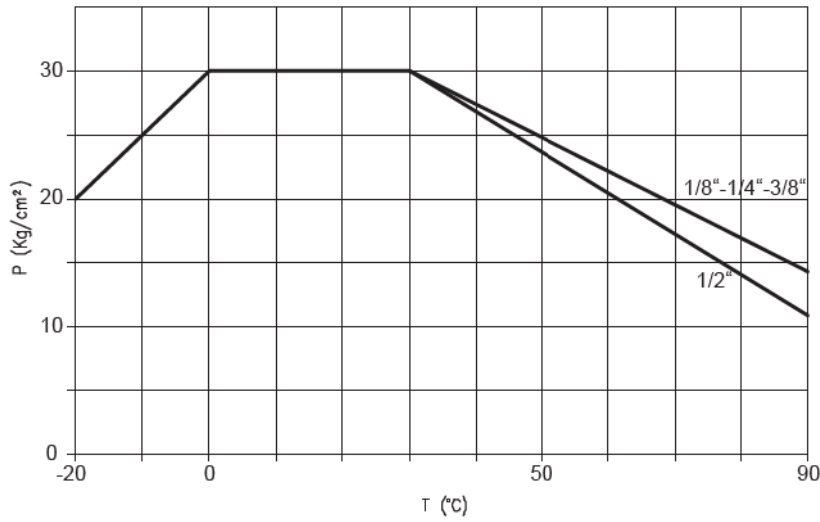
No.	Bezeichnung	Description	Material
1	Gehäuse	body	CW614N
2	Einschraubteil	union	CW614N
3	Kugeldichtung	ball seat	PTFE
4	Kugel	ball	CW614N
5	Kugeldichtung	ball seat	PTFE
6	Spindel	stem	CW614N
7	Schraube	screw	Fe
8	O-Ring	o-ring	FKM
9	Handgriff	handle	Nylon

## Abmessungen / Dimensions

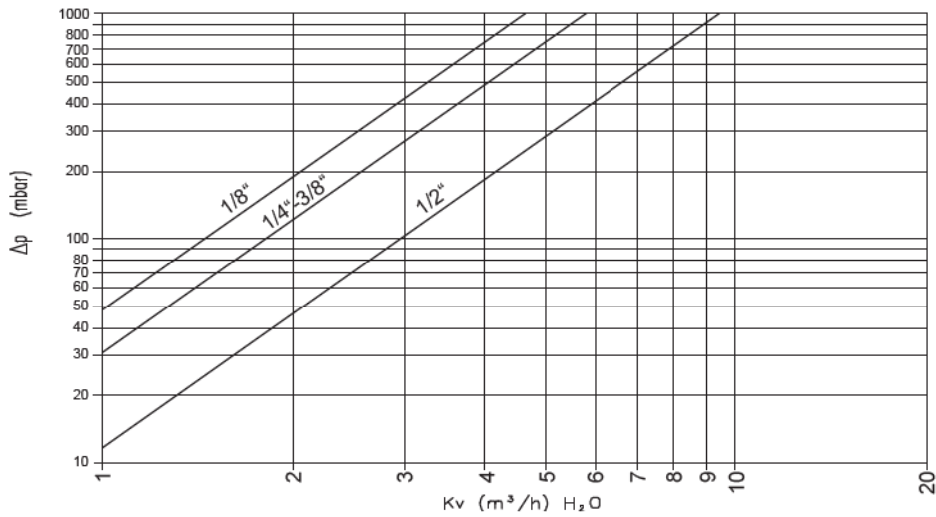


D	DN	I	L	G	A	H	CH
[ " ]	[ mm ]	[ mm ]	[ mm ]	[ mm ]	[ mm ]	[ mm ]	[ mm ]
1/8	6	10	41,5	22	22,5	28,5	21
1/4	8	11	41,5	22	22,5	28,5	21
3/8	8	11	41,5	22	22,5	28,5	21
1/2	10	13	49,0	26	22,5	30,5	25

**Druck-Temperatur-Diagramm /  
pressure-temperature-diagram**



**Druckverlust-Diagramm /  
pressure lost-diagram**



**EU-Herstellererklärung / EU-Declaration by the manufacturer**

im Sinne der EU-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (früher 89/392/EWG, Anhang II B)  
Hiermit erklären wir, dass die Kugelhähne unter Anwendung nachfolgender harmonisierter  
Normen entwickelt und konstruiert wurden:

- EN ISO 12100: 2004    Sicherheit von Maschinen
- EN 983: 1996        Fluidtechnische Anlagen - Pneumatik
- EN 60204-1: 1992    Elektrische Ausrüstung von Maschinen

**Hinweis**  
Die Kugelhähne sind zum Einbau in eine Maschine bestimmt. Deren Inbetriebnahme ist solange  
untersagt, bis festgestellt wurde, dass die Gesamtmaschine der EU-Richtlinie entspricht.

as defined by Machinery Directive 98/37/EC (former 89/392/EWG, Annex II B),  
we herewith declare that the ball valves have been developed and designed by applying the  
following harmonised standards:

- EN ISO 12100: 2004    Safety of machinery
- EN 983: 1996        Safety requirements for fluid power  
                                 systems and components - Pneumatics
- EN 60204-1: 1992    Electrical equipment of machinery

**Advice**  
These ball valves are intended to be incorporated into machinery compounds. Putting into  
operation of the machinery is not allowed until such time as the entire machinery is proving to  
comply completely with the EU Directive.